



22142971

**LATÍN**  
**NIVEL SUPERIOR**  
**PRUEBA 1**

Número de convocatoria del alumno

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Lunes 5 de mayo de 2014 (tarde)

Código del examen

1 hora 30 minutos

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 2 | 1 | 4 | - | 2 | 9 | 7 | 1 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

**INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- Escriba su número de convocatoria en las casillas de arriba.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Traduzca el Texto 1 o el Texto 2 en los espacios provistos. Cada texto vale [175 puntos].
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es [175 puntos].
- Se permite el uso de diccionarios en esta prueba.



08EP01

Traduzca el Texto 1 o el Texto 2.

Traduzca al español la sección del pasaje indicada entre asteriscos. En la página opuesta se encuentra la traducción del resto del pasaje.

### Texto 1

**Cicerón explica las obligaciones y los sentimientos contradictorios que influyeron en su decisión de defender a Publio Sila.**

quibus ego rebus, iudices, ita flectebar animo atque frangebar ut iam ex memoria quas mihi ipsi fecerat insidias deponerem, ut iam immissum esse ab eo C. Cornelium qui me in meis sedibus, in conspectu uxoris ac liberorum meorum trucidaret obliviscerer.

\* quae si de uno me cogitasset, qua mollitia sum animi ac lenitate, numquam mehercule  
5 illius lacrimis ac precibus restitsem; sed cum mihi patriae, cum vestrorum periculorum,  
cum huius urbis, cum illorum delubrorum atque templorum, cum puerorum infantium,  
cum matronarum ac virginum veniebat in mentem, et cum illae infestae ac funestae faces  
universumque totius urbis incendium, cum tela, cum caedes, cum civium cruor, cum cinis patriae  
10 versari ante oculos atque animum memoria refricare coeperat, tum denique ei resistebam, neque  
solum illi hosti ac parricidae sed his etiam propinquis illius Marcellis patri et filio, quorum alter apud  
me parentis gravitatem, alter filii suavitatem obtinebat. neque me arbitrabar sine summo scelere  
posse, quod maleficium in aliis vindicasset, idem in illorum socio, cum scirem, defendere. \*

atque idem ego neque P. Sullam supplicem ferre, neque eosdem Marcellos pro huius periculis  
lacrimantis aspicere, neque huius M. Messalae, hominis necessarii preces sustinere potui.

Cicerón. *Pro Sila* 18–20





## Texto 2

**Orfeo, tras haber convocado a la naturaleza para que escuche su historia, canta el amor de Júpiter por Ganimedes.**

ingemuit tristisque deus “lugebere nobis  
lugebisque alios aderisque dolentibus” inquit.

\* tale nemus vates attraxerat inque ferarum  
concilio medius turba volucrumque sedebat.  
145 ut satis impulsas temptavit pollice chordas  
et sensit varios, quamvis diversa sonarent,  
concordare modos, hoc vocem carmine movit:  
“ab Iove, Musa parens, (cedunt Iovis omnia regno)  
carmina nostra move! Iovis est mihi saepe potestas  
150 dicta prius: cecini plectro graviore Gigantas<sup>1</sup>  
sparsaque Phlegraeis<sup>2</sup> victricia fulmina campis.  
nunc opus est levio lyra, puerosque canamus  
dilectos superis inconcessisque puellas  
ignibus attonitas meruisse libidine poenam.  
155 rex superum Phrygii<sup>3</sup> quondam Ganymedis<sup>4</sup> amore  
arsit, et inventum est aliquid, quod Iuppiter esse,  
quam quod erat, mallet. nulla tamen alite verti  
dignatur, nisi quae posset sua fulmina ferre.  
nec mora, percusso mendacibus aere pennis  
160 abripit Iliaden<sup>5</sup>; qui nunc quoque pocula miscet  
invitaque Iovi nectar Iunone ministrat. \*

te quoque, Amyclide, posuisset in aethere Phoebus,  
tristia si spatium ponendi fata dedissent.

Ovidio. *Las Metamorfosis* 10.141–163

<sup>1</sup> Gigas, antis: Gigante (los hijos de la Tierra y Tártaro contra los que luchó Júpiter)

<sup>2</sup> Phlegraeus, a, um: de Flegra (el país en el que se dice que los gigantes fueron alcanzados por un rayo cuando luchaban contra Júpiter)

<sup>3</sup> Phrygius, a, um: de Frigia

<sup>4</sup> Ganymedes, is: Ganimedes

<sup>5</sup> Iliades, ae: el Iliada (es decir, hijo de Troya)





**No** escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en esta página no serán corregidas.



08EP06

**No** escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en esta página no serán corregidas.



08EP07

**No** escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en esta página no serán corregidas.



08EP08